

Phonak Audéo™ M

Ghid de utilizare



Phonak Audéo M-312/312T/13T

Phonak Audéo M-312/312T/13T Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Acest ghid de utilizare este valabil pentru:

Aparate auditive wireless	Marcaj CE aplicat
Phonak Audéo M90-312	2018
Phonak Audéo M90-312T	2018
Phonak Audéo M90-13T	2018
Phonak Audéo M70-312	2018
Phonak Audéo M70-312T	2018
Phonak Audéo M70-13T	2018
Phonak Audéo M50-312	2018
Phonak Audéo M50-312T	2018
Phonak Audéo M50-13T	2018
Phonak Audéo M30-312	2018
Phonak Audéo M30-312T	2018
Phonak Audéo M30-13T	2018
Phonak Audéo M-312 Trial	2018
Phonak Audéo M-312T Trial	2018
Phonak Audéo M-13T Trial	2018

Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv

- ❶ Dacă nu este bifată nicio casetă și nu cunoașteți modelul aparatului dumneavoastră auditiv, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.
- ❶ Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvențe de 2,4 GHz–2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul de zbor, a se vedea capitolul 12.

Modele aparat auditiv

Dimensiunea bateriei

<input type="checkbox"/> Audéo M-312 (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T (M90/M70/M50/M30)	13
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T Trial	13

Căști

- Dom
- SlimTip
- cShell

Aparatele dumneavoastră auditive au fost dezvoltate de Phonak - liderul mondial în soluții auditive cu sediul la Zurich, Elveția.

Aceste produse premium reprezintă rezultatul a zeci de ani de cercetare și expertiză, fiind concepute pentru a vă ține conectat/ă la frumusețea sunetelor! Vă mulțumim pentru alegerea grozavă pe care ați făcut-o și vă dorim să vă bucurați mulți ani de plăcerea oferită de sunete.

Vă rugăm să citiți cu atenție Ghidul de utilizare, pentru a vă asigura că înțelegeți și profitați de tot ce e mai bun din aparatele dvs. auditive. Pentru mai multe informații despre caracteristici și beneficii, contactați tehnicianul dvs. acustician audioprotezist.

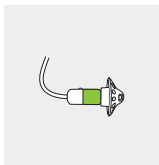
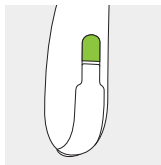
Phonak – life is on
www.phonak.com

Cuprins

	Aparatul dumneavoastră auditiv	
1.	Ghid rapid	6
2.	Componentele aparatului auditiv	8
	Utilizarea aparatului auditiv	
3.	Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă	9
4.	Pornire/Oprire	10
5.	Baterii	11
6.	Introducerea aparatului auditiv	13
7.	Scoaterea aparatului auditiv	14
8.	Buton multifuncțional	15
9.	Prezentarea conectivității	16
10.	Asocierea inițială	17
11.	Apeluri telefonice	20
12.	Modul de zbor	24
	Informații suplimentare	
13.	Îngrijirea și întreținerea	26
14.	Înlocuirea protecției pentru cerumen	29
15.	Service și garanție	34
16.	Informații referitoare la conformitate	36
17.	Informații și descrierea simbolurilor	42
18.	Depanarea	46
19.	Informații importante referitoare la siguranță	48

1. Ghid rapid

Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

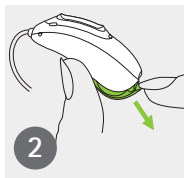


Marcaj albastru pentru
aparatur auditiv pentru
urechea stângă.
Marcaj roșu pentru
aparatur auditiv pentru
urechea dreaptă.

Schimbarea bateriilor



Înlăturați autocolantul
de pe bateria nouă și
așteptați două minute.

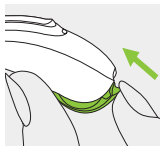


Deschideți
compartimentul
bateriei.

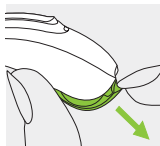


Introduceți bateria
în compartimentul
pentru baterie cu
simbolul „+” în sus.

Pornire/Oprire

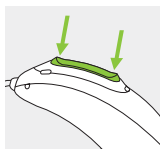


Pornit



Oprit

Buton multifuncțional

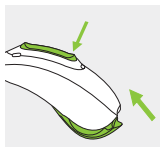


Butonul are mai multe funcții.

Funcționează ca buton pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv. Acest lucru este indicat în instrucțiunile individuale.

În cazul în care este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul.

Modul de zbor



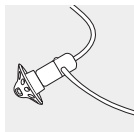
Pentru a intra în modul de zbor, țineți apăsat butonul în partea sa inferioară timp de 7 secunde, închizând compartimentul bateriei. Pentru a opri modul de zbor, deschideți și închideți din nou compartimentul bateriei.

2. Componentele aparatului auditiv

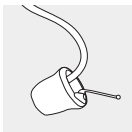
Imaginile următoare indică modelele descrise în prezentul ghid de utilizare. Puteți identifica modelul dumneavoastră:

- consultând „Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv” la pagina 3.
- comparând aparatul dumneavoastră auditiv cu următoarele modele.

Căști posibile



Dom



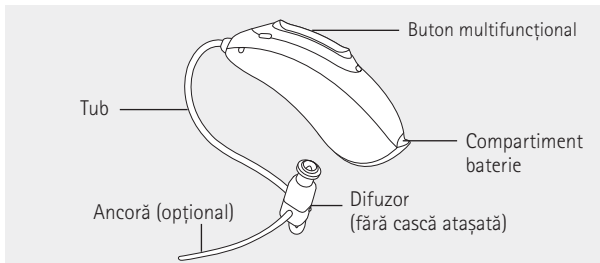
SlimTip



cShell

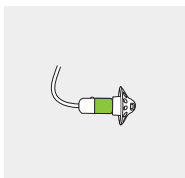
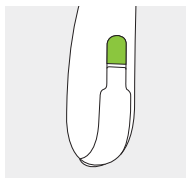
Audéo M-312/312T/13T

Audéo M-312/312T/13T Trial



3. Marcaje pe aparatul auditiv pentru urechea stângă și urechea dreaptă

Pe partea posterioară a aparatului auditiv și pe difuzor este un marcaj roșu sau albastru. Astfel veți ști dacă este vorba despre un aparat auditiv pentru urechea stângă sau urechea dreaptă.



Marcaj albastru pentru **aparatul auditiv pentru urechea stângă.**

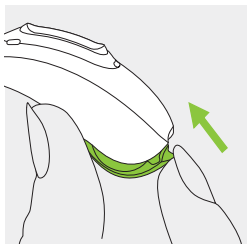
Marcaj roșu pentru **aparatul auditiv pentru urechea dreaptă.**

4. Pornire/Oprire

Compartimentul bateriei este, de asemenea, butonul de pornire/oprire.

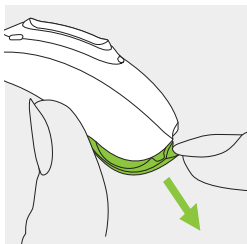
1

Compartiment baterie închis =
aparatur auditiv este **pornit**



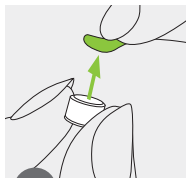
2

Compartiment baterie deschis =
aparatur auditiv este **oprit**



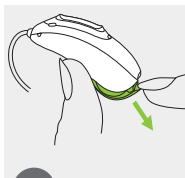
❗ Atunci când porniți aparatul auditiv, este posibil să auziți o melodie de pornire.

5. Baterii



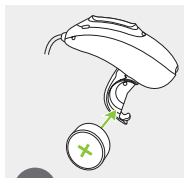
1

Înlăturați autocolantul de pe bateria nouă și așteptați două minute.



2

Deschideți compartimentul bateriei.



3

Introduceți bateria în compartimentul pentru baterie cu simbolul „+” în sus.

i În cazul în care ușița de baterie se închide cu dificultate: Verificați dacă bateria este introdusă corect, iar simbolul „+” este orientat în sus. Dacă bateria nu este introdusă corect, aparatul auditiv nu va funcționa, iar clapeta compartimentului de baterie se poate deteriora.



Baterie descărcată: Veți auzi două semnale sonore când bateria este descărcată. Veți avea la dispoziție aproximativ 30 de minute pentru a înlocui bateria (acest timp poate varia în funcție de setările aparatului auditiv și de baterie). Vă recomandăm să aveți mereu la îndemână o baterie nouă.

Baterie de schimb

Acest aparat auditiv necesită baterii zinc-aer. Identificați dimensiunea corectă a bateriei (312 sau 13):

- consultând „Detalii despre aparatul dumneavoastră auditiv” la pagina 3.
- verificând marcajul de pe interiorul compartimentului de baterie.
- consultând următorul tabel.

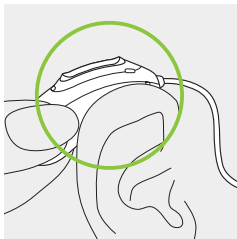
Model	Dimensiunea bateriei zinc-aer	Marcaj color pe ambalaj	Cod IEC	Cod ANSI
Phonak Audéo				
M-312/-312T	312	maro	PR41	7002ZD
M-13T	13	portocaliu	PR48	7000ZD
M-312/-312T Trial	312	maro	PR41	7002ZD
M-13T Trial	13	portocaliu	PR48	7000ZD

i Asigurați-vă că utilizați tipul corect de baterie în aparatul auditiv (zinc-aer). Citiți, de asemenea, capitolul 19.2 pentru informații suplimentare cu privire la siguranța produsului.

6. Introducerea aparatului auditiv

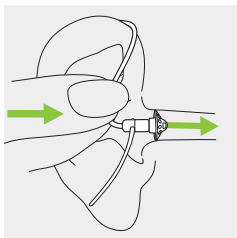
1

Plasați aparatul auditiv în spatele urechii.



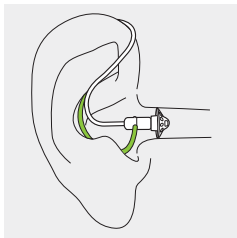
2

Introduceți casca în conductul auditiv.



3

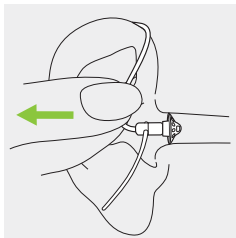
Dacă există atașată o ancoră la cască, introduceți-o în cavitatea urechii dumneavoastră pentru a fixa aparatul auditiv.



7. Scoaterea aparatului auditiv

1

Trageți de partea îndoită a tubului și înlăturați aparatul auditiv din spatele urechii.



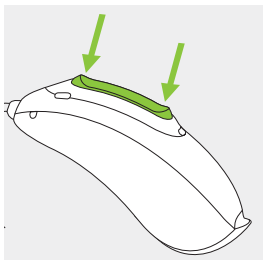
8. Buton multifuncțional

Butonul multifuncțional are mai multe funcții.

Funcționează ca buton pentru controlul volumului și/sau pentru schimbarea programului, în funcție de programarea aparatului auditiv.

Acest lucru este indicat în „Instrucțiunile individuale privind aparatul auditiv”.

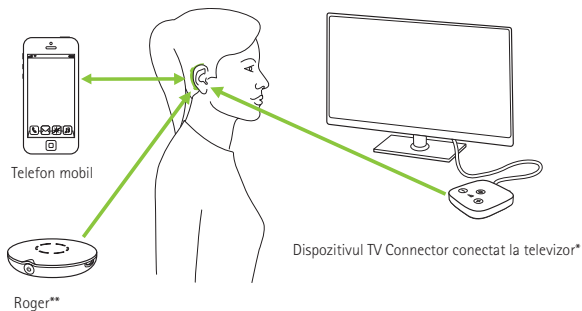
Vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a primi acest material.



În cazul în care aparatul auditiv este asociat cu un telefon cu Bluetooth® activat, o apăsare scurtă pe partea superioară sau inferioară a butonului va accepta un apel telefonic, iar o apăsare lungă va respinge apelul – consultați capitolul 11.

9. Prezentarea conectivității

Ilustrația de mai jos arată opțiunile de conectivitate disponibile pentru aparatul dumneavoastră auditiv.



* Dispozitivul TV Connector poate fi conectat la orice sursă audio, precum un televizor, un calculator sau un sistem hi-fi.

** Microfoanele Roger wireless pot fi conectate, de asemenea, la aparatele dumneavoastră auditive.

10. Asocierea inițială

10.1 Asocierea inițială cu un dispozitiv cu Bluetooth® activat

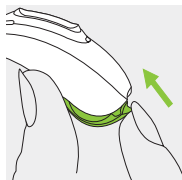
- ❶ Procedura de asociere este necesară o singură dată pentru fiecare dispozitiv prevăzut cu tehnologie Bluetooth wireless. După asocierea inițială, aparatul auditiv se va conecta automat la telefon. Acest lucru poate dura până la 2 minute.

1

Pe dispozitivul dumneavoastră (de ex., un telefon), asigurați-vă că este activată tehnologia Bluetooth wireless și căutați dispozitive Bluetooth activate în meniul de setări de conectivitate.

2

Porniți ambele aparate auditive. Acum aveți la dispoziție 3 minute pentru a asocia aparatele auditive cu dispozitivul dumneavoastră.



3

Dispozitivul dumneavoastră vă va arăta o listă a dispozitivelor Bluetooth activate. Selectați aparatul auditiv din listă pentru a asocia simultan ambele aparate auditive. Un semnal sonor va confirma asocierea realizată cu succes.

i Pentru mai multe informații despre instrucțiunile de asociere pentru tehnologia Bluetooth wireless, specifice unora dintre cei mai renumiți producători de telefoane, accesați: www.phonak.com/audeomarvel

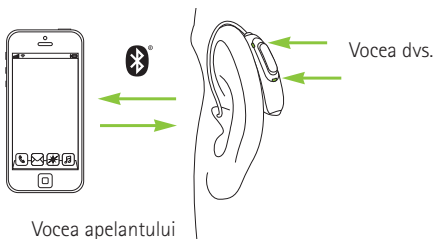
10.2 Conectarea la un dispozitiv

După ce aparatele auditive au fost asociate cu dispozitivul dumneavoastră, acestea se vor conecta automat din nou atunci când sunt pornite.

- ① Conectarea va fi menținută atâta timp cât dispozitivele rămân PORNITE și în raza de acoperire.
- ① Aparatele auditive pot fi asociate doar cu un dispozitiv pe rând.

11. Apeluri telefonice

Aparatele dumneavoastră auditive se conectează direct la telefoanele cu Bluetooth® activat. Atunci când sunt asociate și conectate la telefonul dumneavoastră, veți auzi vocea interlocutorului direct în aparatele auditive. Aparatele auditive vă preiau vocea prin propriile microfoane.



Bluetooth® este o marcă înregistrată deținută de Bluetooth SIG, Inc.

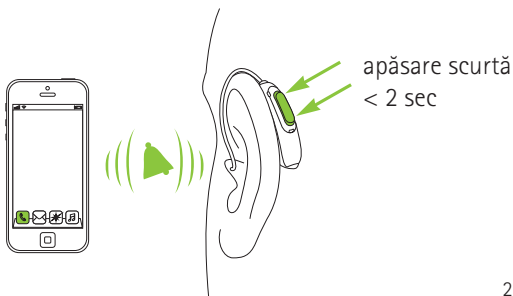
11.1 Efectuarea unui apel

Introduceți numărul de telefon și apăsați tasta de apelare. Veți auzi tonul de apelare în aparatele dvs. auditive. Aparatele auditive vă preiau vocea prin propriile microfoane.

11.2 Acceptarea unui apel

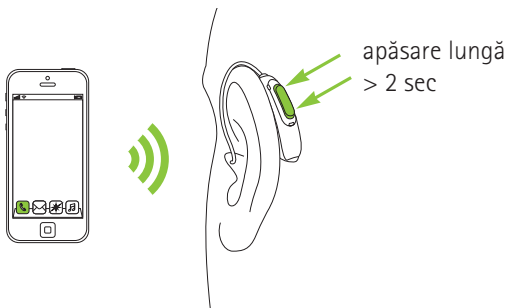
Atunci când primiți un apel, o notificare de apel se va auzi în aparatele auditive.

Apelul poate fi acceptat printr-o apăsare scurtă pe partea inferioară sau superioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai puțin de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



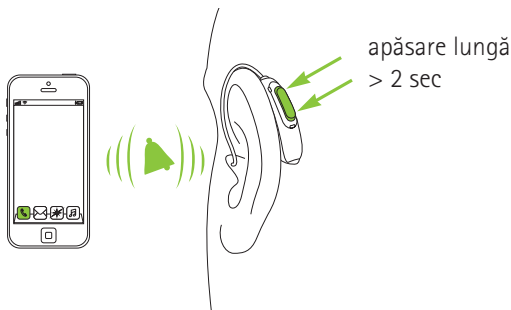
11.3 Terminarea unui apel

Un apel poate fi încheiat printr-o apăsare lungă pe partea inferioară sau superioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



11.4 Respingerea unui apel

Un apel poate fi respins printr-o apăsare lungă pe partea inferioară sau superioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv (mai mult de 2 secunde) sau direct de pe telefonul dumneavoastră.



12. Modul de zbor

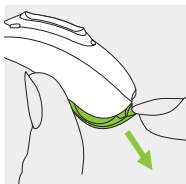
Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvențe de 2,4 GHz–2,48 GHz. Atunci când zburăți, unii operatori solicită ca toate dispozitivele să se afle în modul de zbor. Activarea modului de zbor nu va dezactiva funcționalitatea normală a aparatului auditiv, ci doar funcțiile de conectivitate Bluetooth.

12.1 Activarea modului de zbor

Pentru a dezactiva funcția wireless și a intra în modul de zbor pentru fiecare aparat auditiv:

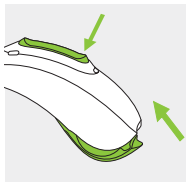
1

Deschideți compartimentul bateriei.



2

Țineți apăsată partea inferioară a butonului multifuncțional de pe aparatul auditiv timp de 7 secunde, închizând compartimentul bateriei.



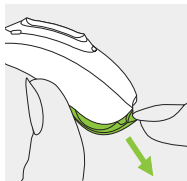
În modul de zbor, aparatul auditiv nu se poate conecta direct la telefonul dumneavoastră.

12.2 Dezactivarea modului de zbor

Pentru a activa funcția wireless și a ieși din modul de zbor pentru fiecare aparat auditiv:

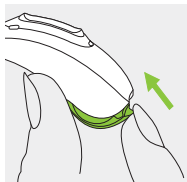
1

Deschideți compartimentul bateriei.



2

Închideți din nou compartimentul bateriei aparatului auditiv.



13. Îngrijirea și întreținerea

Îngrijirea frecventă și atentă a aparatului auditiv contribuie la asigurarea unor performanțe remarcabile și a unei durate de viață îndelungate. Pentru a asigura o durată de viață îndelungată, Sonova AG oferă o perioadă de service minimă de cinci ani după retragerea respectivului aparat auditiv.

Vă rugăm să utilizați specificațiile de mai jos ca instrucțiuni. Pentru informații suplimentare privind siguranța produsului, consultați capitolul 19.2.

Informații generale

Înainte să utilizați spray-uri pentru păr sau produse cosmetice, trebuie să scoateți aparatul auditiv din ureche, deoarece aceste produse îl pot deteriora.

Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.

Aparatele dumneavoastră auditive sunt rezistente la apă, transpirație și praf, în următoarele condiții:

- Capacul compartimentului bateriei este închis complet. Când închideți capacul compartimentului bateriei, verificați să nu fie prins niciun corp străin, precum fire de păr.
- După expunerea la apă, transpirație sau praf, aparatul auditiv trebuie curățat și uscat.
- Aparatul auditiv trebuie utilizat și întreținut conform descrierii din acest ghid de utilizare.

❗ Utilizarea aparatului auditiv în apropierea apei poate restricționa debitul de aer către baterii, provocând ieșirea acestuia din funcțiune. Dacă aparatul auditiv nu mai funcționează după ce a intrat în contact cu apa – consultați pașii de depanare din capitolul 18.

Zilnic

Verificați vizual dacă pe cască există depuneri de cerumen și umezeală. Curățați suprafețele cu o lavetă care nu lasă scame sau utilizați peria mică furnizată în cutia aparatului auditiv. La curățarea aparatului auditiv, nu utilizați niciodată agenți de curățare, de exemplu detergenți menajeri, săpun etc. Nu este recomandată clătirea cu apă. Dacă trebuie să curățați aparatul auditiv mai temeinic, consultați tehnicianul acustician audioprotezist pentru a beneficia de recomandări și informații referitoare la filtre și capsule de uscare.

Săptămânal

Curățați casca folosind o lavetă moale umezită sau o lavetă specială pentru curățarea aparatelor auditive. Pentru instrucțiuni de întreținere detaliate sau pentru o curățare mai complexă, vă rugăm să contactați tehnicianul acustician audioprotezist.

14. Înlocuirea protecției pentru cerumen

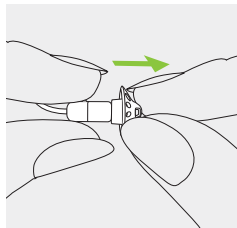
Aparatul auditiv este prevăzut cu o protecție pentru cerumen, deoarece cerumenul poate deteriora difuzorul.

Verificați periodic protecția pentru cerumen și înlocuiți-o dacă pare murdară sau dacă volumul sau calitatea sunetului aparatului auditiv sunt reduse. Protecția pentru cerumen trebuie să fie înlocuită la fiecare patru până la opt săptămâni.

14.1 Scoaterea căștii din difuzor

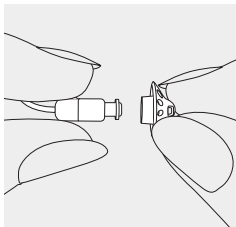
1

Scoateți casca din difuzor ținând într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



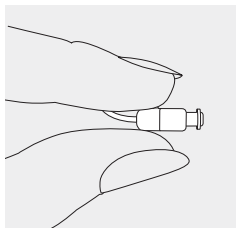
2

Trageți ușor casca în afară pentru a o scoate.



3

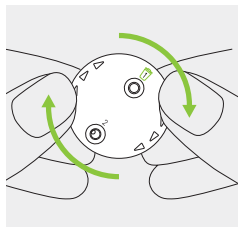
Curățați difuzorul cu o lavetă care nu lăasă scame.



14.2 Înlocuirea protecției pentru cerumen cu ajutorul CeruShield™ Disk

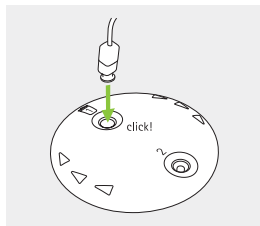
1

Rotiți cu atenție CeruShield™ Disk în direcția indicată de săgeți până apare un orificiu gol sub pictograma „coș de gunoi”.



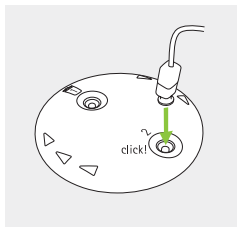
2

Pentru a îndepărta o protecție pentru cerumen uzată, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul liber (sub pictograma „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea protecția pentru cerumen îndepărtată în orificiul de sub pictograma „coș de gunoi”.



3

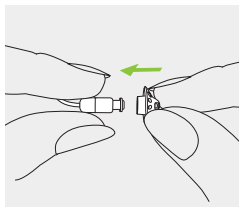
Pentru a introduce o protecție pentru cerumen nouă, introduceți cu atenție difuzorul în orificiul unde este vizibilă noua protecție pentru cerumen (opus pictogramei „coș de gunoi”) până se aude un clic. După acest clic, veți vedea că orificiul este gol și noua protecție pentru cerumen este fixată pe difuzor.



14.3 Atașarea căștii la difuzor

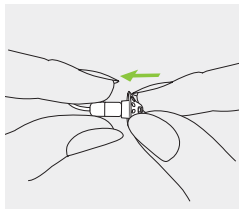
1

Țineți într-o mână difuzorul, iar în cealaltă casca.



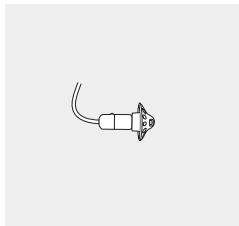
2

Glisați casca peste orificiul de ieșire a sunetului al difuzorului.



3

Difuzorul și casca trebuie să se potrivească perfect.



15. Service și garanție

Garanția locală

Vă rugăm să întrebați tehnicianul acustician audioprotezist de la care ați achiziționat aparatul auditiv despre termenii garanției locale.

Garanția internațională

Sonova AG vă oferă un an de garanție internațională limitată, care devine valabilă de la data achiziției.

Această garanție limitată acoperă defectele de fabricație și de material din aparatul auditiv, dar nu și ale accesoriilor, cum ar fi bateriile, tuburile, căștile, receptoarele externe. Garanția este valabilă numai dacă este prezentată dovada achiziției produsului.

Garanția internațională nu afectează niciun drept legal de care ați putea beneficia conform legislației naționale aplicabile, referitoare la vânzarea bunurilor de consum.

Limitarea garanției

Această garanție nu acoperă deteriorarea rezultată din manipularea sau îngrijirea necorespunzătoare, expunerea la substanțe chimice sau forțarea inutilă. Deteriorarea cauzată de către o terță parte sau de către centre service neautorizate duce la anularea garanției. Această garanție nu include niciun serviciu efectuat de către tehnicianul acustician audioprotezist în cabinetul său.

Seria
(pe partea stângă):

Tehnician acustician
audioprotezist
(ștampila/semnătura):

Seria
(pe partea dreaptă):

Data achiziției:

16. Informații referitoare la conformitate

Europa:

Declarație de conformitate

Prin prezenta, Sonova AG declară că acest produs respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Textul integral al declarației de conformitate UE poate fi obținut de la producător sau reprezentantul local Phonak, a cărui adresă se găsește în lista de pe www.phonak.com/us/en/certificates (locații internaționale Phonak).

Australia/Noua Zeelandă:



R-NZ

Indică faptul că dispozitivul respectă reglementările aplicabile pentru spectrul radio (Radio Spectrum Management - RSM), și Autoritatea pentru comunicații și media din Australia (ACMA) în ceea ce privește comercializarea legală în Noua Zeelandă și Australia.

Eticheta de conformitate R-NZ pentru produsele radio furnizate pe piața din Noua Zeelandă conform nivelului de conformitate A1.

Modelele wireless enumerate la pagina 2 sunt certificate conform:

Phonak Audéo M-312 & M-312T & M-13T (M90/M70/M50/M30)
Phonak Audéo M-312 Trial & M-312T Trial & M-13T Trial

SUA

FCC ID: KWC-LDZ

Canada

IC: 2262A-LDZ

Nota 1:

Acest dispozitiv respectă Partea 15 din Reglementările FCC și RSS-210 ale industriei canadiene. Utilizarea se supune următoarelor două condiții:

- 1) acest dispozitiv nu trebuie să genereze o interferență dăunătoare și
- 2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care pot cauza o funcționare nedorită.

Nota 2:

Schimbările sau modificările aduse acestui dispozitiv, neaprobate în mod expres de Sonova AG, pot anula autorizația FCC pentru utilizarea acestui dispozitiv.

Nota 3:

Acest dispozitiv a fost testat și s-a constatat că respectă limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital Clasă B, conform Părții 15 din Reglementările FCC și ICES-003 ale industriei canadiene.

Aceste limite sunt stabilite pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio și, dacă nu este montat și utilizat conform instrucțiunilor, poate genera o interferență dăunătoare comunicațiilor radio. Totuși, nu există nicio garanție că într-o anumită instalație nu va apărea nicio interferență. Dacă acest dispozitiv cauzează o interferență care dăunează recepției radio sau TV, ce poate fi determinată de oprirea și pornirea echipamentelor, utilizatorul este încurajat să încerce

corectarea interferenței printr-una sau mai multe dintre măsurile următoare:

- Reorientați sau mutați antena receptoare.
- Măriți spațiul dintre dispozitiv și receptor.
- Conectați dispozitivul la o bornă de ieșire a unui circuit, alta decât cea la care este conectat receptorul.
- Pentru asistență, consultați dealerul sau un tehnician radio/TV experimentat.

Nota 4:

Conformitatea cu Legea japoneză privind echipamentele radio și cu Legea japoneză privind telecomunicațiile

Prezentul dispozitiv este certificat conform Legii privind echipamentele radio în vigoare în Japonia (電波法) și conform Legii japoneze privind telecomunicațiile (電気通信事業法). A nu se modifica acest dispozitiv (în caz contrar numărul de certificare emis va deveni nul).



R 202-SMG062

T D 18-0015 202

Informații radio privind aparatul auditiv wireless

Tip antenă	Antenă circuit rezonant
Frecvență de funcționare	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulație	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Putere radiată	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Interval	~1m
Bluetooth	4,2 Mod dual
Profiluri compatibile	HFP (Hands-free profile - profil de tip „mâini libere”), A2DP

Respectarea normelor privind emisiile și imunitatea

Norme privind emisiile	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Norme privind imunitatea	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
ISO 7637-2:2011	

17. Informații și descrierea simbolurilor



Prin simbolul CE, Sonova AG confirmă că acest produs – inclusiv accesoriile – respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale și cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la echipamentele radio. Numerele care urmează după simbolul CE corespund codului instituțiilor certificate consultate în cadrul directivelor mai sus menționate.



Acest simbol indică faptul că produsele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare respectă cerințele pentru o componentă a aplicației de Tip B a EN 60601-1. Suprafața aparatului auditiv este specificată drept componentă a aplicației de Tip B.



Indică producătorul dispozitivului medical, după cum este definit în Directiva UE 93/42/CEE.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să citească și să ia în considerare informațiile relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Acest simbol arată că este important pentru utilizator să fie atent la notele de avertizare relevante din aceste ghiduri de utilizare.



Informații importante pentru manevrarea și siguranța produsului.



Păstrați dispozitivul uscat în timpul transportului.



Marcajul, cuvântul și logo-urile *Bluetooth*[®] sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar orice utilizare a acestora de către Sonova AG se realizează sub licență. Alte mărci comerciale și înregistrate aparțin deținătorilor respectivi.



Marcajul japonez pentru echipament radio certificat.

Condiții de
utilizare

Produsul este proiectat să funcționeze fără probleme sau restricții în scopul prevăzut, dacă aceste ghiduri de utilizare nu specifică altfel. Aparatul auditiv este clasificat ca IP68 (adâncime de 1 metru timp de 60 de minute) și este conceput pentru utilizare în orice situații din viață. Astfel, nu trebuie să vă faceți probleme în privința expunerii aparatului auditiv la ploaie sau transpirație. Cu toate acestea, aparatul auditiv nu este conceput pentru a fi utilizat în activități în apă cu clor, săpun, apă sărată sau alte lichide cu conținut chimic.

SN

Indică numărul de serie al producătorului pentru identificarea unui anumit dispozitiv medical.

REF

Indică numărul de catalog al producătorului pentru identificarea dispozitivului medical.



Temperatura în timpul transportului și depozitării: între -20° și $+60^{\circ}$ Celsius (între -4° și $+140^{\circ}$ Fahrenheit).



Umiditate în timpul transportului: Până la 90% (fără condens).

Umiditate la depozitare: 0% până 70%, dacă nu este în uz. Vezi instrucțiunea de la capitolul 19.2 referitoare la uscarea aparatului auditiv după utilizare.



Presiune atmosferică: între 200 hPa și 1500 hPa



Simbolul cu pubela și semnul interzis are rolul de a vă atrage atenția că acest aparat auditiv nu poate fi aruncat ca orice deșeu menajer obișnuit. Vă rugăm să eliminați aparatele auditive vechi sau neutilizate în locațiile prevăzute special pentru eliminarea deșeurilor electronice sau să predați aparatul auditiv tehnicianului acustician audioprotezist, în vederea eliminării. O eliminare corespunzătoare protejează mediul înconjurător și sănătatea.

18. Depanarea

Problemă

Aparatul auditiv nu funcționează

Aparatul auditiv prezintă
șuierături

Sunetul recepționat de aparatul
auditiv nu se aude suficient
de tare sau este distorsionat

Aparatul auditiv emite două
semnale sonore

Aparatul auditiv pornește și
se oprește (intermitent)

Telefonul nu funcționează

Cauze

Baterie descărcată

Difuzor/cască înfundat(ă)

Bateria nu este introdusă corect

Aparatul auditiv este oprit

Aparatul auditiv nu este introdus corect

Există cerumen în conductul auditiv

Volumul este prea ridicat

Bateria este descărcată

Difuzor/cască blocat(ă)

Volumul este prea jos

Capacitatea dumneavoastră auditivă
s-a modificat

Indicație pentru baterie descărcată

Umezeală pe baterie sau pe aparatul
auditiv

Aparatul auditiv se află în modul de zbor

Aparatul auditiv nu este asociat telefonului

i Dacă problema persistă, contactați tehnicianul acustician
audioprotezist pentru asistență.

Vă rugăm să consultați www.phonak.com/audeomarvel pentru
informații suplimentare.

Soluție

Înlocuiți bateria (capitolul 5)

Curățați orificiul difuzorului/casca

Introduceți corect bateria (capitolul 5)

Porniți aparatul auditiv închizând complet compartimentul bateriei (capitolul 4)

Introduceți corect aparatul auditiv (capitolul 6)

Contactați medicul ORL-ist/medicul de familie sau tehnicianul acustician audioprotezist

Reduceți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Înlocuiți bateria (capitolul 5)

Curățați orificiul difuzorului/casca

Creșteți volumul, dacă există un buton pentru controlul volumului (capitolul 8)

Contactați tehnicianul acustician audioprotezist

Înlocuiți bateria în următoarele 30 de minute (capitolul 5)

Ștergeți bateria și aparatul auditiv cu o cârpă uscată

Deschideți și închideți compartimentul bateriei (capitolul 12.2)

Asociați-l cu telefonul (capitolul 10)


19. Informații importante referitoare la siguranță


Vă rugăm să citiți informațiile de la paginile următoare înainte de a utiliza aparatul auditiv.

Un aparat auditiv nu poate asigura refacerea auzului și nu poate preveni sau îmbunătăți o deficiență de auz de natură organică. Utilizarea inconsecventă a unui aparat auditiv nu permite utilizatorului să beneficieze la maximum de avantajele acestui aparat. Utilizarea unui aparat auditiv reprezintă doar o parte a reabilitării auditive, putând fi necesară completarea cu o instruire auditivă și pregătire în citire labială.


Aparatul auditiv este potrivit pentru asistență medicală la domiciliu, iar datorită portabilității sale, se poate întâmpla să fie folosit într-un mediu de asistență medicală specializat, cum ar fi cabinete medicale, cabinete stomatologice etc.


19.1 Avertizări referitoare la pericole


 Aparatele dumneavoastră auditive funcționează în intervalul de frecvențe de 2,4 GHz–2,48 GHz. Atunci când zburăți, vă rugăm să verificați dacă operatorul de zbor solicită ca dispozitivele să se afle în modul de zbor, a se vedea capitolul 12.


 Scopul utilizării aparatelor auditive este amplificarea și transmiterea sunetului către urechi, compensând în acest mod deficiențele de auz. Aparatul auditiv (programat special pentru fiecare tip de pierdere a auzului) trebuie utilizat numai de persoana căreia îi este destinat.


Nu trebuie folosit de nicio altă persoană, deoarece i-ar putea fi afectat auzul.

 Schimbările sau modificările aduse aparatului auditiv care nu au fost aprobate în mod explicit de Sonova AG nu sunt acceptate. Astfel de modificări vă pot afecta auzul sau aparatul auditiv.


 Nu utilizați aparatul auditiv în zone explozive (mine sau zone industriale cu pericol de explozii, medii cu concentrații ridicate de oxigen sau zone în care se manipulează anestezeze inflamabile).


 Bateriile aparatului auditiv sunt toxice dacă sunt înghițite! Nu le lăsați la îndemâna copiilor, a persoanelor cu incapacitate mentală sau a animalelor de casă. Dacă bateriile sunt înghițite, consultați imediat medicul!


 Dacă simțiți durere în ureche sau în spatele urechii, dacă urechea s-a inflammat sau dacă pielea se irită și există acumulări accelerate de cerumen, vă rugăm să consultați tehnicianul acustician audioprotezist sau medicul dumneavoastră.


 În cazuri foarte rare, este posibil ca domul să rămână în conductul auditiv când

scoateți din ureche tubul de olivă. În situația puțin probabilă în care domul ar rămâne blocat în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea domului în condiții de siguranță. Pentru a preveni împingerea domului înspre timpan, nu încercați niciodată să reintroduceți difuzorul în conductul auditiv.

 Programele auditive din modul microfon direcțional reduc zgomotele de fond. Vă informăm că semnalele de avertizare sau zgomotele din fundal, de ex. mașini, sunt suprimate parțial sau în întregime.

 Acest aparat auditiv nu este destinat copiilor cu vârstă sub 36 de luni. Utilizarea acestui dispozitiv de către copii și persoane cu incapacitate mentală trebuie să fie supravegheată în permanență pentru a le asigura siguranța. Aparatul auditiv este un dispozitiv mic și conține piese de mici dimensiuni. Nu lăsați acest aparat auditiv la îndemâna copiilor și persoanelor cu incapacitate mentală nesupravegheate. Dacă este înghițit, apelați imediat la un medic sau mergeți de urgență la spital, deoarece aparatul auditiv sau componentele sale pot provoca sufocarea!


 Nu realizați conexiuni prin cablu de la aparatul dumneavoastră auditiv la surse audio externe, cum ar fi radio etc. Acest lucru v-ar putea cauza leziuni (șoc electric).

 Următoarele se aplică doar persoanelor cu dispozitive medicale implantabile active (de ex. stimulatoare, defibrilatoare etc.):


- Țineți aparatul auditiv wireless la cel puțin 15 cm distanță de implantul activ. Dacă observați interferențe, nu utilizați aparatele auditive wireless și contactați producătorul implantului activ. Rețineți faptul că interferențele pot


fi cauzate și de liniile de tensiune, descărcările electrostatice, detectoarele de metale din aeroporturi etc.


- Țineți magnetii (instrumentul de manevrare a bateriei, magnetul EasyPhone etc.) la o distanță de cel puțin 15 cm de implantul activ.
- Dacă utilizați un accesoriu wireless Phonak, consultați capitolul „Informații importante referitoare la siguranță” din ghidul de utilizare al accesoriilor wireless.


 Utilizarea altor accesorii, traductoare și cabluri decât cele specificate sau furnizate de producătorul acestui echipament ar

putea avea ca rezultat creșterea emisiilor electromagnetice sau scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament, precum și o funcționare necorespunzătoare.

 Echipamentele de comunicații RF portabile (incluzând periferice, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate nu mai aproape de 30 cm de oricare componentă a aparatelor auditive, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanțelor acestui echipament.

 Aparatele auditive nu trebuie prevăzute cu domuri/sisteme de protecție anticерumen atunci când sunt utilizate de pacienți cu timpan perforat, conduct auditiv inflammat sau având cavități ale urechii medii expuse. În aceste cazuri recomandăm utilizarea unei olive personalizate. În situația puțin probabilă în care orice parte a acestui produs ar rămâne în conductul auditiv, vă recomandăm insistent să consultați un medic specialist pentru scoaterea în condiții de siguranță.

 Evitați impactul fizic puternic în zona urechii atunci când purtați un aparat auditiv cu cască personalizată. Stabilitatea căștilor personalizate este concepută pentru utilizare normală. Un impact fizic puternic în zona urechii (de exemplu în timpul practicării sporturilor) poate cauza spargerea căștii personalizate. Acest lucru poate duce la lezarea conductului auditiv sau perforarea timpanului.

 După o forțare mecanică sau un șoc provocat căștii personalizate, vă rugăm să vă asigurați că aceasta este intactă înainte de a o introduce în ureche.



Utilizarea acestui echipament alături de alte echipamente trebuie evitată, deoarece aceasta ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. În cazul în care este necesară o astfel de utilizare, acestea trebuie să fie observate pentru a verifica dacă funcționează normal.

19.2 Informații referitoare la siguranța produsului

- i** Aceste aparate auditive sunt rezistente la apă, dar nu sunt impermeabile. Sunt concepute să reziste activităților normale și expunerilor accidentale ocazionale la condiții extreme. Nu introduceți niciodată aparatul auditiv în apă! Aceste aparate auditive nu sunt concepute specific pentru scufundarea în apă pentru perioade extinse de timp, în mod constant, de exemplu, purtarea în cadrul unor activități precum înotul sau în timpul băilor. Scoateți întotdeauna aparatul auditiv înaintea unor astfel de activități, deoarece acesta conține componente electronice sensibile.
- i** Nu spălați niciodată intrările microfonului. În caz contrar, se pot pierde caracteristicile acustice speciale ale dispozitivului.
- i** Protejați aparatul auditiv împotriva căldurii (nu-l lăsați niciodată lângă fereastră sau în mașină). Nu utilizați niciodată cuptorul cu microunde sau alte dispozitive de încălzire pentru a usca aparatul auditiv. Pentru a afla metodele de uscare corespunzătoare, consultați tehnicianul acustician audioprotezist.

- ① Domul trebuie înlocuit la fiecare trei luni sau când devine rigid sau friabil. Acest lucru este recomandat pentru a preveni detașarea domului de pe manșonul tubului în timpul introducerii sau scoaterii din ureche.
- ① Când nu utilizați aparatul auditiv, lăsați deschis compartimentul bateriei astfel încât umezeala să se poată evapora. Întotdeauna, după utilizare, trebuie să uscați complet aparatul auditiv. Depozitați aparatul auditiv la loc sigur, uscat și curat.
- ① Nu lăsați să cadă aparatul auditiv! Căderea pe o suprafață dură poate defecta aparatul auditiv.
- ① Utilizați întotdeauna baterii noi pentru aparatul dumneavoastră auditiv. În cazul în care o baterie prezintă scurgeri, înlocuiți-o imediat cu una nouă pentru a evita iritarea pielii. Puteți preda bateriile uzate tehnicianului acustician audioprotezist.
- ① Bateriile utilizate în aceste aparate auditive nu trebuie să depășească 1,5 volți. Nu utilizați baterii reîncărcabile argint-zinc sau Li-ion (litiu-ion)

deoarece acestea pot avaria sever aparatul auditiv. Tabelul din capitolul 5 explică exact ce tip de baterie este necesară pentru tipul dumneavoastră de aparat auditiv.

i Scoateți bateria dacă nu utilizați aparatul auditiv o perioadă îndelungată.

i Examinările medicale sau dentare, inclusiv radiațiile descrise mai jos, pot afecta funcționarea corectă a aparatului dumneavoastră auditiv. Îndepărtați-l și lăsați-l în afara camerei/zonei de examinare înainte de:

- Examinare medicală sau dentară cu raze X (de asemenea, scanare CT).
- Examinări medicale cu scanări RMN, generatoare de câmpuri magnetice. Aparatele auditive nu trebuie îndepărtate când treceți prin terminalele de securitate (aeroporturi etc.). Dacă sunt utilizate raze X, acestea vor fi în doze foarte mici și nu vor afecta aparatele dumneavoastră auditive.

i Nu utilizați aparatul auditiv în zone unde echipamentele electronice sunt interzise.

Tehnicianul acustician audioproteztist:



Producător:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Elveția

www.phonak.com

029-0668-Romanian/M4.00/2019-09/NLG/YB © 2018-2019 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

